

1342



# MINISTERO DELLA CULTURA POPOLARE

Direzione Generale  
per il Servizio della Stampa Estera

*Scerif Yahia*

3

52

18 CORSO UMBERTO. I.

ROME.

4 Gennaio, 1940-XVIII.

A Sua Eccellenza  
Ottaviano Armando Koch,  
Inviato Straordinario e Ministro Plenipotenziario,  
Direttore Generale per i Servizi della Propaganda,  
Ministero della Cultura Popolare, R O M A.

La National Broadcasting Company mi ha incaricato di  
pregare Sua Eccellenza il Conte Galeazzo Ciano di voler  
gentilmente fare una breve radiotrasmissione per l'America  
scegliendone il soggetto come pure la data, la durata ed il  
tempo.

Mi rivolgo pertanto a Vostra Eccellenza pregando che  
tale desiderio della National Broadcasting Company che rap-  
presento venisse comunicato al Conte Ciano.

Con sentiti ringraziamenti anticipati ed ossequio,

*Philip R. Mackenzie*

*Luigi C...*  
*o J E C...*

Roma,

20 GEN. 1940 Anno XVIII

900927/59

Care Ciano,

la National Broadcasting Company ha incaricato il suo rappresentante in Roma, sig. Philip R. Mackenzie, di chiederti una breve radiotrasmissione per l'America del Nord, lasciandoti naturalmente la scelta per il soggetto, la data e la durata.

Data la delicatezza della situazione attuale mi rendo conto che con tutta probabilità tu non riterrai opportuno aderire all'ansidetta richiesta, ho tuttavia org. dato utile segnalartela, dato che la proposta del più importante Ente radiofonico nord-americano ha in questo momento il suo significato.

Parohian

S.E. Galeazzo CIANO  
Ministro degli Affari Esteri  
R. P. S. I.

1-386/a

~~XXXXXXXXXX~~  
Ministro Koch/Usai

15-1-40 XVIII

Il Ministro degli Affari Esteri

*Koch*  
21/03321  
45

Roma, li 26 gennaio 1940-XVIII.

Caro Pavolini,

Grazie per la cortese segnalazione del 20 corrente. Potrai far sapere al Signor Philip R. Mackenzie, della National Broadcasting Co, che non si ritiene almeno per il momento opportuno e per ragioni di carattere generale aderire alla sua richiesta.

*Pavolini*  
*21/1*  
*Mio*

A-286-A-

MINISTERO della CULTURA POPOLARE  
Dir. Gen. Propaganda  
31 GEN 1940  
REGISTRATO

S.E. Alessandro PAVOLINI  
Ministro per la Cultura Popolare

= R O M A =

ps/b

901515

125

Roma, - 2 FEB. 1940 - LXVIII

Caro Telesio,

La National Broadcasting Company aveva incaricato il suo rappresentante in Roma sig. Philip R. Mackenzie, di chiedere a S.E. il Ministro degli Affari Esteri una breve radiotrasmissione per l'America del Nord.

Debitamente interpellato in proposito S.E. Ciano ha prealtrò fatto conoscere che, pur essendo assai grato alla National Broadcasting Company per la sua cortese richiesta, non riteneva opportuno di aderirvi almeno per il momento e per comprensibili ragioni di carattere generale.

Vi informo di quanto precede per quelle eventuali comunicazioni verbali che riterrete opportuno di fare al signor Philip R. Mackenzie.

*Handwritten signature*

Dr. Giovanni Telesio  
Ispettorato per la Radiodiffusione  
e la Televisione

S e d e

Perrone/Bran na/1°/2/40/XVIII

*R. 7*

Copioni - *ben presidente di A.S. nel*  
*Ministero "Raff"*  
Roma, 4 febbraio 1940 XVIII

Ministero della Cultura Popolare  
l'Ispettorato per la Radiodiffusione  
e la televisione.

MINISTERO della CULTURA POPOLARE  
Direz. Gen. Propaganda  
5 FEB 1940  
REGISTRATO

Per il Ministro Koch  
Direttore Generale della Propaganda  
R o m a

Signor Ministro,

Vi informo d'aver provveduto, in data di ieri, a comunicare verbalmente al signor Philip R. Machensie quanto mi avete autorizzato di dirgli, a proposito della richiesta del National Broadcasting Company, circa una eventuale conversazione radiofonica del Conte Ciano.

In quanto all' Hamadè, faccio seguito al precedente appunto per informarvi, che il nostro vecchio e fidatissimo traduttore arabo Nasri Hermez mi trasmette il seguente appunto sulla capacità professionale del traduttore Yehia Scerif, che l'Hamadè potrebbe profittevolmente sostituire:

"Il Signor Yehia Scerif presta servizio nell'Eiar sin dal 15 gennaio u.s. quale collaboratore nella traduzione del nostro giornale radio arabo serale.

*CH*

"Le traduzioni dello Yehia Scerif sono riuscite fino ad oggi pessime, in quanto piene di grossi errori grammaticali e linguistici e sovente d'infedeltà rispetto al testo italiano; il che agli effetti della correzione determina non solo la perdita di un immenso tempo, utile per assolvere altri compiti non meno importanti del nostro servizio, ma intralcia anche la libera e chiara trasmissione dei nostri annunziatori".

"A pomprova documentaria del fatto, cito i fogli delle traduzioni stesse che vengono trasmessi giorno per giorno all'archivio del servizio radiofonico del Ministero".

" Concludendo, faccio presente che dell'opera del Signor Yehia Scerif si potrebbe giovare affidandogli compiti più lievi".

Firmato : Nasri Hermez.

Ringraziandovi per quello che farete onde migliorare la nostra trasmissione in lingua araba, vi prego accogliere i miei devoti saluti.

*(L'originale a foss. A.S. 16/22)*  
*Nasri Hamadi* f. Beleni